

# LightStream | wave

---

## Basisstation

---



## Bedienungsanleitung

---

---

## 01 Einleitung 4

Ihre LightStream Basisstation

---

## 02 Sicherheitshinweise 5

Bedienungsanleitung  
Haftungsausschluß  
Schutz gegen unbefugtes Benutzen

---

## 03 Lieferumfang und Zubehör 6

---

## 04 Inbetriebnahme 7

Prüfung auf Transportschäden  
Netzteil anschließen  
Pincode eingeben

---

## 05 Startbildschirm 8

---

## 06 Therapieauswahl 9

Therapiesets & Untergruppen  
Untergruppen & Programme

---

## 07 Therapie vorbereiten 11

Laser bestücken  
Therapieprogramme anpassen  
Parameter über Tastatur ändern  
Biopuls aktivieren  
Eigene Protokolle mit eigenen Frequenzen  
Frequenzen über Zwischenablage hinzufügen

---

08	Bildschirm Behandlungspläne	17
09	Bildschirm Behandlungsplan	18
10	Behandlungsplan erstellen	19
	Direkt aus dem Programm	
	Plan auf Laser ziehen	
	Plan bearbeiten und auf Laser übertragen	
11	Bildschirm Einstellungen	22
12	Einstellungen	24
	Neuen Laser anmelden	
	Laser umbenennen	
	Adresse eingeben	
	Softwareversion	
13	Pflege und Wartung	28
14	Technische Datenblätter	29
	Technische Daten	
	Stromversorgung	
	Rückansicht	
	Erklärung der Bildzeichen und Schilder	
15	Garantie und Entsorgung	32
16	Herstellerangaben	33

---

## Ihre LightStream Basisstation

---

Danke, dass Sie sich für das neue LightStream Laser System entschieden haben - ein hochwertiges Lasersystem der neuesten Generation aus dem Hause Reimers & Janssen.

Bereits seit 1982 entwickelt und produziert Reimers & Janssen medizinische Lasertherapiegeräte. Erfahrung und Innovation haben uns zu einem der führenden Hersteller Europas gemacht. Unsere fundierte Kenntnis komplementärer Therapiemethoden fließt auch in dieses Produkt ein und ermöglicht es Ihnen, die Lasertherapie mit Ihrem großen Anwendungsspektrum optimal für Ihre Patienten zu nutzen.

Beim LightStream Laser System handelt es sich um ein modulares System: Mit nur einer Basisstation lassen sich beliebig viele Laser programmieren – komplett kabellos!

Die mit einem großen Touchscreen ausgestattete Basisstation schafft ein Bedienerlebnis wie beim Smartphone: Auf dem 7-Zoll-Bildschirm lassen sich mühelos aus einer umfangreichen Auswahl die passenden Therapieprogramme per drag & drop auf den gewünschten Laser ziehen.

Selbst individuelle Behandlungspläne können auf der Basisstation programmiert und auf den entsprechenden Laser überspielt werden. Sie können sogar die einzelnen Behandlungstage über das Feedback Ihres Patienten direkt am Laser benoten und so Ihre Behandlungspläne laufend optimieren.

Mit seinem einfach zu bedienenden Touchscreen und der intuitiven Programmauswahl können Sie sofort mit der Arbeit loslegen. Dabei lässt sich jedes Programm unkompliziert Ihren individuellen Therapieanforderungen anpassen.

Updates können über die zugehörige Service-App einfach per Smartphone auf die Basisstation und alle Komponenten aufgespielt werden, so kann das System immer auf dem neuesten Stand gehalten werden. Sollte es doch mal haken, kann das Gerät in den meisten Fällen per Fernwartung im Nu instand gesetzt werden. Das spart Zeit, Mühe und Kosten.

Reimers & Janssen entwickelt permanent weitere LightStream Laser, so dass Sie ihr System auch in Zukunft nach Ihren Bedürfnissen und Anforderungen erweitern können.

LightStream  
Die Zukunft der Lasertherapie beginnt jetzt!

## Bedienungsanleitung

---

Diese Bedienungsanleitung gilt als Bestandteil des Gerätes. Sie ist mit dem Gerät aufzubewahren, um den mit der Bedienung des Gerätes beauftragten Personen jederzeit den Zugriff zu ermöglichen.



Lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme der Basisstation auch die Bedienungsanleitungen aller Laser, die Sie mit der Basisstation betreiben wollen und beachten Sie insbesondere die darin beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen.

## Haftungsausschluß

---

Das Gerät darf nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck benutzt und ausschließlich unter Aufsicht betrieben werden. Für eine von dieser Bedienungsanleitung abweichende Inbetriebnahme oder Verwendung des Gerätes und deren Folgen übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Der Hersteller behält sich Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes vor.

Das Gerät darf nur mit von der Reimers & Janssen GmbH lieferbaren Lasern und Zubehör betrieben werden. Das Gerät darf vom Anwender auf keinen Fall geöffnet oder modifiziert werden. Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von der Reimers & Janssen GmbH oder einer von Ihr beauftragten Firma durchgeführt werden.

## Schutz gegen unbefugtes Benutzen

---

Zum Schutz vor der Anwendung durch nicht autorisierte Personen muss das Gerät nach jedem Aus- und Einschalten durch die Eingabe eines Pincodes aktiviert werden.

## Lieferumfang

---

- LightStream Basisstation
- Netzteil TDK-Lambda DTM65PW240C
- Bedienungsanleitung

## Zubehör

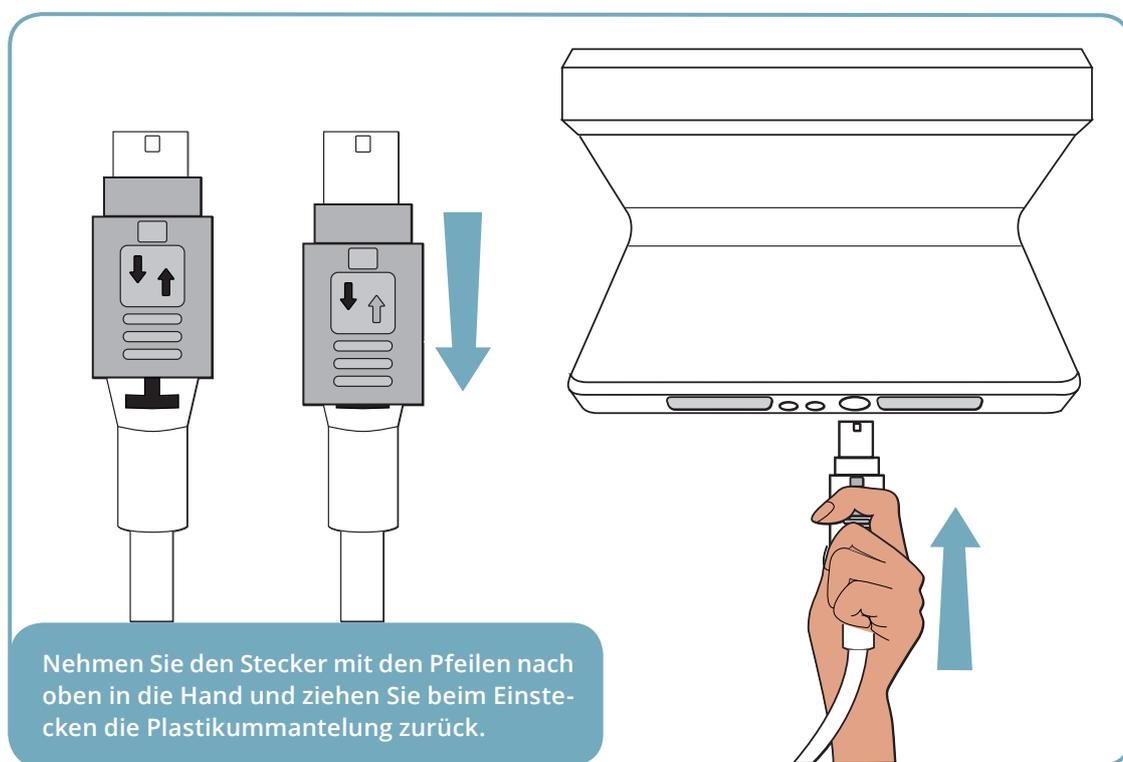
---

Reimers & Janssen entwickelt für das LightStream Laser System laufend neue mobile und stationäre Laser für verschiedenste Anwendungen.

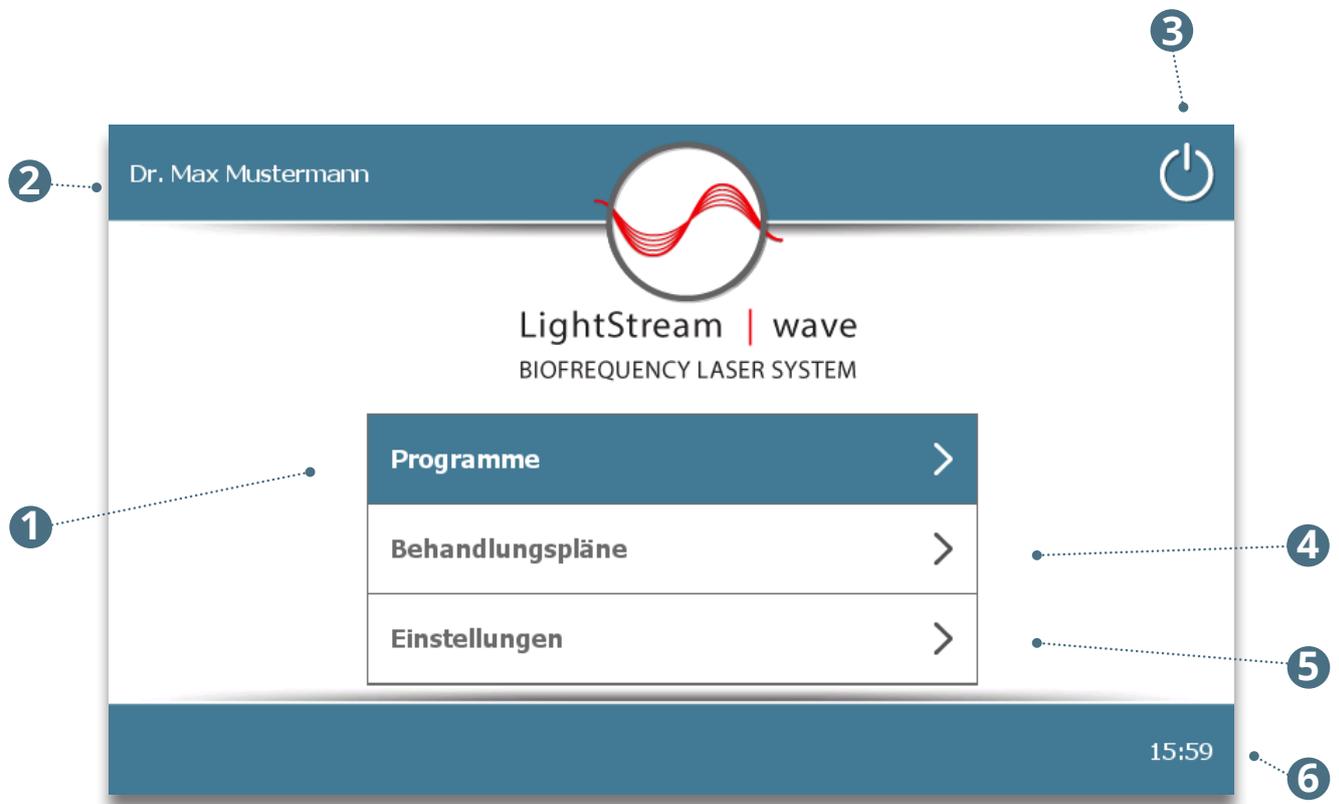
Informieren Sie sich über aktuelle Angebote auf [www.lightstream-laser.com](http://www.lightstream-laser.com) oder bei Ihrem Vertriebspartner.

## Basisstation einschalten

- 1 Bewahren Sie die Verpackung für Transport und Lagerung des Gerätes auf.
- 2 Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- 3 Verbinden Sie das Netzkabel mit der Netzbuchse und dem Netzanschluss. Achten Sie darauf, dass das Netzteil so platziert ist, dass es jederzeit vom Netz getrennt werden kann.



- 4 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Bildschirm berühren.
- 5 Geben Sie den Pincode 1231 ein.
- 6 Nehmen Sie Ihren Laser wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben in Betrieb.
- 7 Beachten Sie die in der Bedienungsanleitung Ihres Lasers beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen.



**1** **Direkt zur Therapieauswahl**  
Mit Tippen auf diesen Button kommen Sie zum Bildschirm „Therapiesets & Untergruppen“

**2** **Persönlicher Bildschirm**  
Ihr Praxisname, den Sie in den Einstellungen eingeben können, wird hier angezeigt.

**3** **Vor fremder Benutzung sichern**  
Hier können Sie das Gerät ausschalten.

**4** **Direkt zu den Behandlungsplänen**  
Mit Tippen auf diesen Button kommen Sie zu Ihren Behandlungsplänen.

**5** **Schnell zu den Einstellungen**  
Hier kommen Sie direkt zu den Einstellungen, um z.B. die Helligkeit Ihres Bildschirms anzupassen oder einen neuen Laser anzumelden.

**6** **Uhrzeitanzeige**  
Die Uhrzeit wird in den Einstellungen eingestellt.

## Therapiesets & Untergruppen



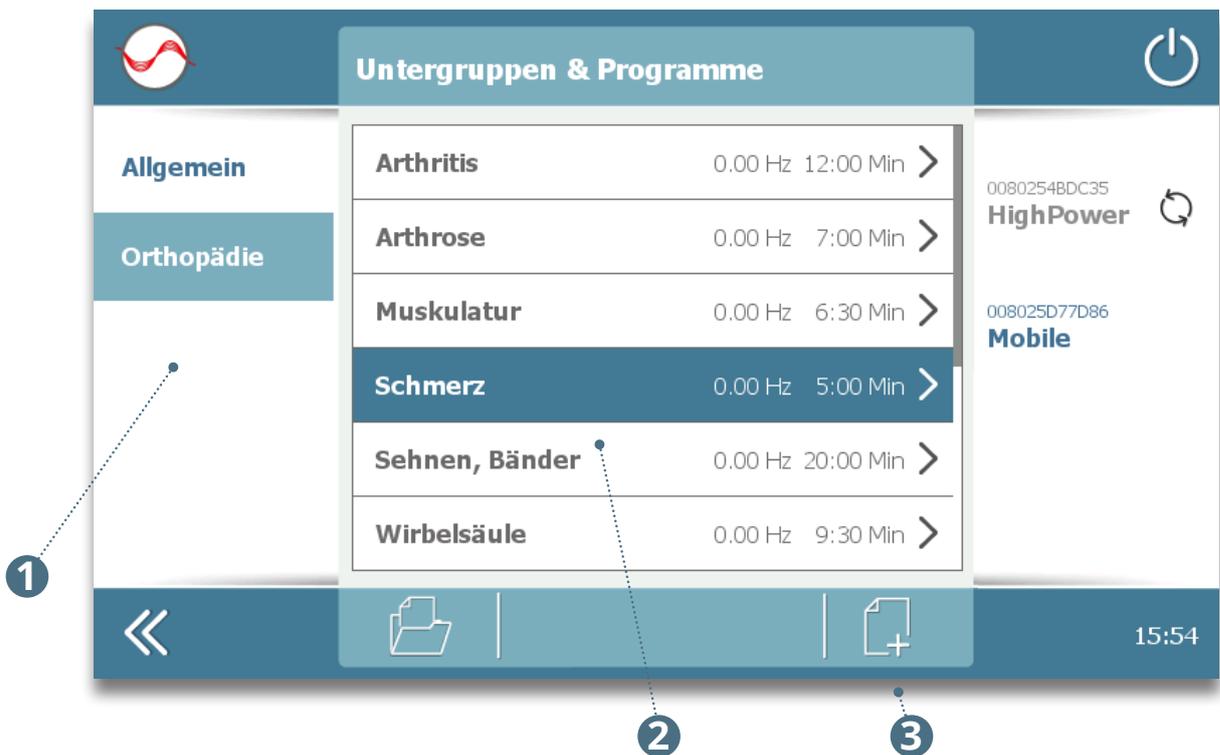
- 1 Zurück**  
Mit Antippen des Doppelpfeils kommen Sie immer zurück zum letzten Bildschirm.
- 2 Therapiesets**  
In der linken Spalte werden die verfügbaren Therapiesets aufgelistet. Im Beispiel ist das Set „Therapieprogramme“ ausgewählt.
- 3 Zwischenablage**  
Zum Kopieren und Einfügen von Frequenzen (siehe Seite 16).

- 4 Untergruppen**  
In der mittleren Spalte werden die Untergruppen des angewählten Therapiesets angezeigt. Im Beispiel ist die Untergruppe „Orthopädie“ aus dem Set „Therapieprogramme“ ausgewählt.  
  
Der Pfeil rechts zeigt immer an, dass sich durch Antippen ein neuer Bildschirm öffnet.
- 5 Laseranzeige**  
In der rechten Spalte werden die angemeldeten Laser aufgelistet.

Die Erklärung aller Zeichen und Symbole finden Sie im Hilfebereich unter den Einstellungen.

Das Aktualisierungssymbol zeigt immer an, dass der Laser angewählt werden muss, um fehlende Daten zu übertragen.

## Untergruppen & Programme



**1 Untergruppen**  
Die linke Liste zeigt die zugehörigen Untergruppen eines im Bildschirm „Therapiesets & Untergruppen“ ausgewählten Therapiesets an.

Im Beispiel wurde die Untergruppe „Orthopädie“ aus dem Therapieset „Therapieprogramme“ ausgewählt (siehe vorige Seite).

**3 Behandlungsplan erstellen**  
Durch Antippen dieses Symbols können Sie mit dem ausgewählten Programm einen Behandlungsplan erstellen (siehe Seite 19).

**2 Programme**  
In der mittleren Liste werden die Therapieprogramme der aktiven Untergruppe angezeigt.

Im Beispiel ist das Programm „Schmerz“ aus der Untergruppe „Orthopädie“ ausgewählt.

Der schmale graue Balken rechts zeigt immer an, dass eine Liste noch mehr Elemente enthält, die Sie durch Scrollen erreichen können.

## Laser bestücken



Das „~“- Zeichen vor „Schmerz“ zeigt an, dass dieses Programm bereits auf den HighPower-Laser gezogen wurde, aber der Laser durch Antippen noch aktualisiert werden muss.

**Einfache drag & drop Bedienung**

Sie haben die Möglichkeit, jeden Laser ganz einfach per drag & drop mit beliebig vielen Therapieprogrammen zu bestücken. Egal ob mit kompletten Therapiesets, Untergruppen oder einzelnen Programmen.

**Direkt aus jedem Therapiebildschirm**

Sie müssen dazu nur den entsprechenden Button gedrückt halten und auf einen Laser „ziehen“.

Ist die Basisstation mit dem Laser verbunden (blau), wird Ihre Auswahl automatisch auf diesen Laser übertragen. Ist er nicht verbunden (grau), „merkt“ sich die Basisstation Ihre Auswahl („~“- Zeichen) und hinter dem Laser erscheint das Aktualisierungssymbol.

Sobald Sie den zu aktualisierenden Laser antippen, verbindet sich die Basisstation mit diesem und überspielt die „gemarkten“ Programme.

Ist der Laser bestückt, können Sie räumlich unabhängig von der Basisstation mit den Programmen arbeiten.

**„Der Laser ist außerhalb der Reichweite oder im Ready-Modus.“**

Bei dieser Meldung kann die Basisstation keine Verbindung zu Ihrem Laser aufbauen. Stellen Sie sicher, dass sich der Laser im „Standby“-Modus und in der Nähe der Basisstation befindet und probieren Sie es erneut.

## Therapieprogramme anpassen



Standardmäßig sind alle Therapieprogramme auf eine Behandlungsdauer von 5 Minuten und einem Duty Cycle von 50 % voreingestellt.

**Programme individuell anpassen**

Wenn Sie im Bildschirm „Untergruppen & Programme“ auf ein Programm tippen, erscheint der Bildschirm „Programme und Eigenschaften“. Hier können Sie jedes Therapieprogramm individuell auf Ihre Bedürfnisse anpassen.

Sie können die Behandlungszeit von 1 Sekunde bis zu 59 Min 59 Sekunden einstellen, die Energieabgabe bestimmen sowie den Duty Cycle verändern.

Sobald Sie in ein Feld eines dieser Parameter tippen, erscheint eine Tastatur, über die Sie einen neuen Wert eingeben können.

Des Weiteren können Sie einen Biopuls anwählen und einen Behandlungsplan erstellen.

Im Therapieset „Meine Protokolle“ lassen sich Programme auch umbenennen und Frequenzen hinzufügen oder abwählen (siehe Seite 15).

**Frequenzen und Duty Cycle**

Wird die Lichtaussendung durch eine Modulationsfrequenz gesteuert, wird der Laserstrahl in dieser Frequenz periodisch ein- und ausgeschaltet. Der Duty Cycle bestimmt dabei das Verhältnis von An- und Auszeit.

## Parameter über Tastatur ändern



Sobald Sie in ein weißes Parameterfeld tippen, erscheint eine Tastatur, die sich über die Taste „Aa3“ zwischen Zahleneingabe, Groß- und Kleinbuchstaben umschalten lässt. „✓“ beendet die Eingabe.

**Zeit- oder Energieabgabe festlegen**

In allen Therapieprogrammen ist die Behandlungszeit auf 5 Minuten voreingestellt. Die während der Behandlung abgegebene Energiemenge hängt von der Leistung des Lasers ab, auf den Sie das Programm übertragen.

Sie können statt der Therapiezeit auch die Energieabgabe festlegen. Der bestückte Laser rechnet dann automatisch die Behandlungszeit aus.

**Automatischer Abgleich**

Falls Sie ein Programm verändern, das bereits auf einen Laser übertragen wurde, erscheint das Aktualisierungssymbol. Sobald Sie den Laser anwählen, werden die Änderungen automatisch übertragen.

## Biopuls aktivieren



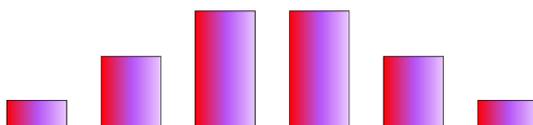
In diesem Beispiel wurde eine Energieabgabe von 4 Joule eingestellt und der Biopuls aktiviert.

### Aktivierter Biopuls

Bei aktiviertem Biopuls startet die Behandlung mit 10 % der am Laser voreingestellten Leistung und wird dann in einem Intervall von 10 Sekunden sanft auf 100 % erhöht und wieder reduziert.



Leistungsabgabe eines Dauerstrahlprogramms mit Biopuls im Intervall von 10 Sekunden.



Leistungsabgabe eines Frequenz-Programms mit Biopuls im Intervall von 10 Sekunden.

## Eigene Protokolle mit eigenen Frequenzen



In diesem Beispiel wurde das Programm „P1“ umbenannt.

### Frequenzen hinzufügen

Mit Antippen von „Frequenz“ öffnet sich ein Bildschirm, in dem Sie mit „+“ oder „-“



weitere Modulationsfrequenzen hinzufügen oder abwählen können. Die Frequenzen sind über die Tastatureingabe von 0 Hz (Dauerstrahl) auf bis zu 20.000 Hz einstellbar.

### Programm umbenennen

Im Therapieset „Eigene Protokolle“ können Sie den Programmen auch eigene Namen geben. Durch Tippen in das Feld Programm öffnet sich hierfür die Tastatur.

### Energieabgabe im CW-Betrieb

Verwenden Sie das Programm ohne Modulationsfrequenz (0 Hz), verdoppelt sich die Energieabgabe.

## Frequenzen über Zwischenablage hinzufügen

### Frequenzen kopieren

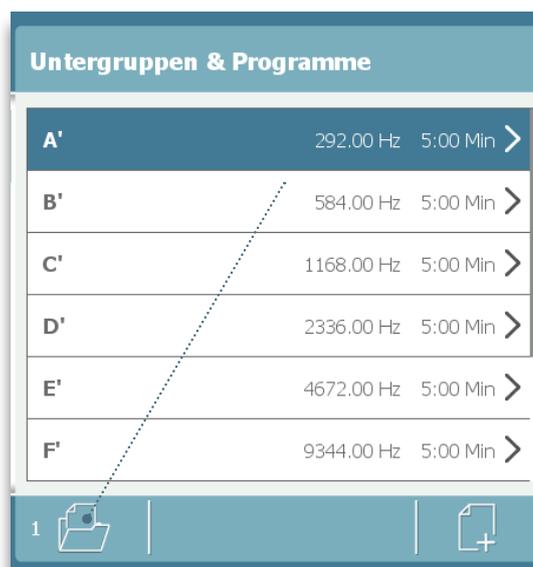
Sie haben die Möglichkeit aus jedem beliebigem Programm Frequenzen in die Zwischenablage zu kopieren und in ein Programm aus dem Set „Eigene Protokolle“ einzufügen.

Dazu brauchen Sie lediglich das entsprechende Programm mit der gewünschten Frequenz per drag & drop auf das Symbol „Zwischenablage“ zu ziehen.

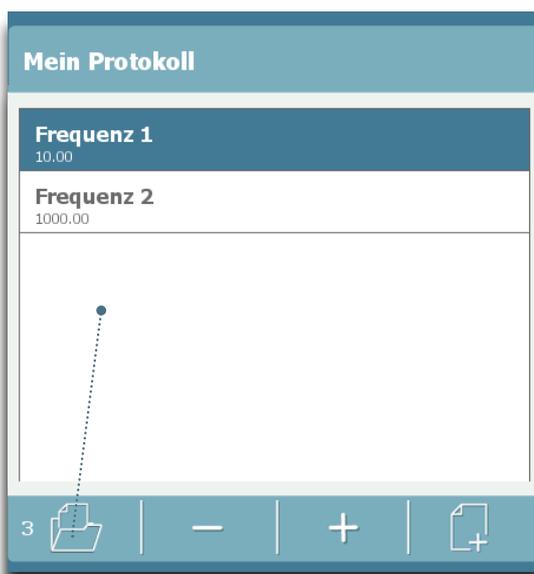
Sie können die Zwischenablage auch mit mehreren Frequenzen aus verschiedenen Programmen befüllen.

### Frequenzen einfügen

Navigieren Sie dann zu dem Programm das Sie befüllen möchten und ziehen Sie die gesammelten Frequenzen aus der Zwischenablage in das Programm.



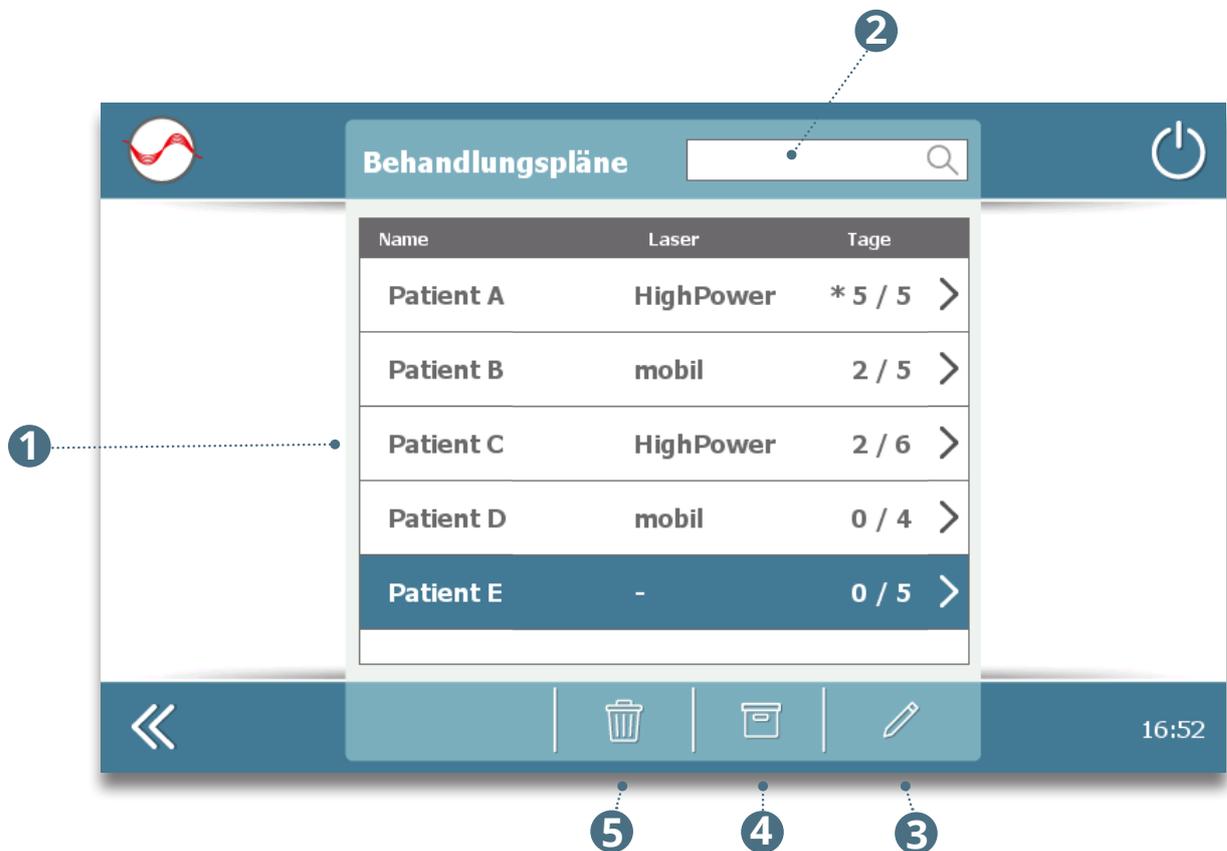
Hier wurde eine Frequenz per drag & drop in die Zwischenablage kopiert.



Es befinden sich 3 Frequenzen in der Zwischenablage, die Sie zu den bestehenden Frequenzen oder direkt auf das Programm ziehen können.



Die Frequenzen wurden eingefügt, die Zwischenablage ist wieder leer.



**1 Liste der Behandlungspläne**  
Hier werden Ihre Behandlungspläne zur Auswahl angezeigt.

In der Liste sehen Sie jeweils den Namen des Plans, den Laser, dem dieser Plan zugewiesen wurde und die Behandlungstage.

Die hintere Zahl zeigt die Anzahl der durchzuführenden Behandlungstage an, die vordere, wie viel Behandlungen mit dem Plan bereits durchgeführt wurden. Der Stern zeigt an, dass der Plan bereits vollständig abgearbeitet wurde.

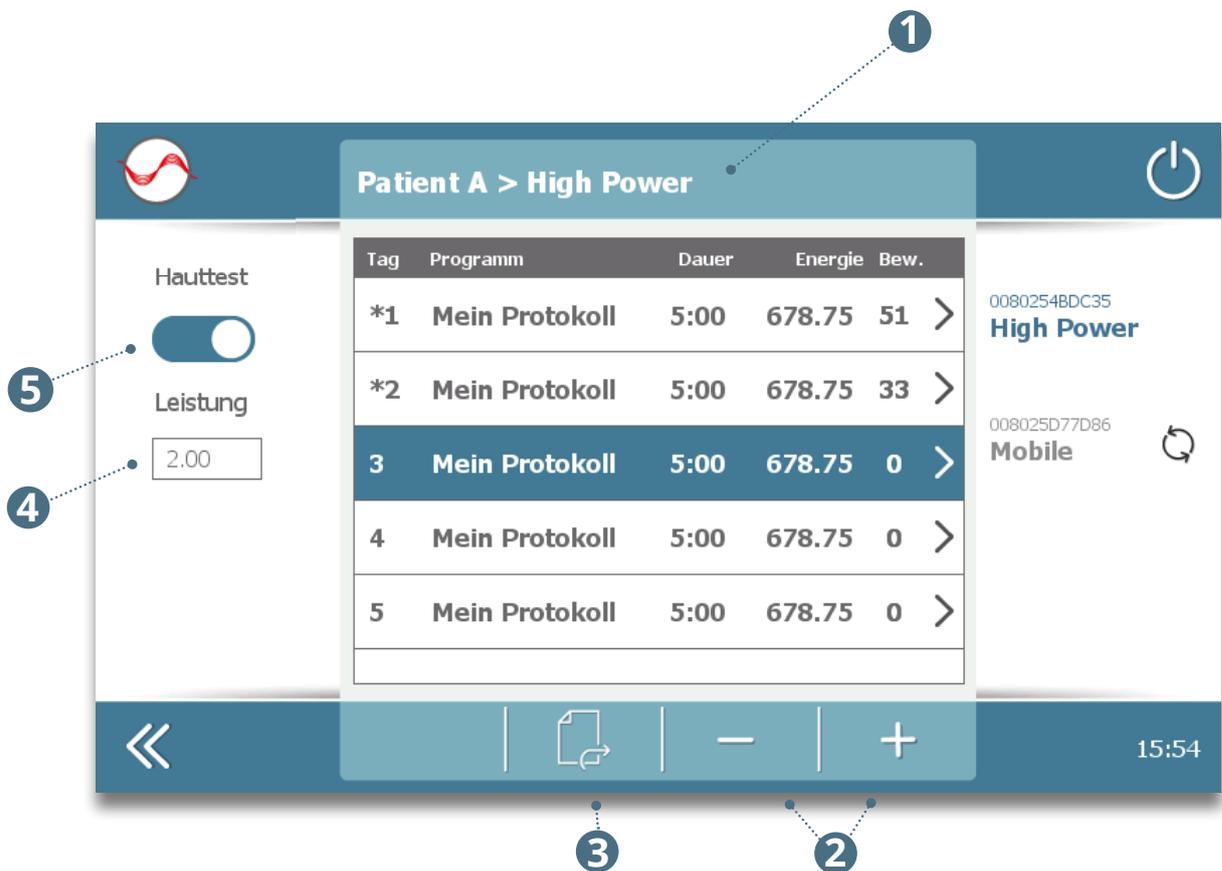
Mit Antippen eines Plans kommen Sie in den Bildschirm Behandlungsplan (siehe nächste Seite).

**2 Suchfeld**  
Zum Auffinden eines Plans (Tastatur öffnet sich beim Antippen).

**3 Stift**  
Hier können Sie einen Behandlungsplan umbenennen.

**4 Archiv**  
Zum Archivieren eines Plans (das Archiv finden Sie in den Einstellungen).

**5 Papierkorb**  
Hiermit können Sie einen ausgewählten Plan löschen.



**1 Ausgewählter Behandlungsplan**  
Die linke Spalte in der Liste zeigt den Behandlungstag. Ein Sternchen davor zeigt an, dass die Behandlung bereits durchgeführt wurde.

Sie können in den Einstellungen die Bewertung der Behandlungstage aktivieren (siehe Seite 23). Die Bewertung erfolgt am Laser und wird als Zahl in der rechten Spalte des Plans dargestellt.

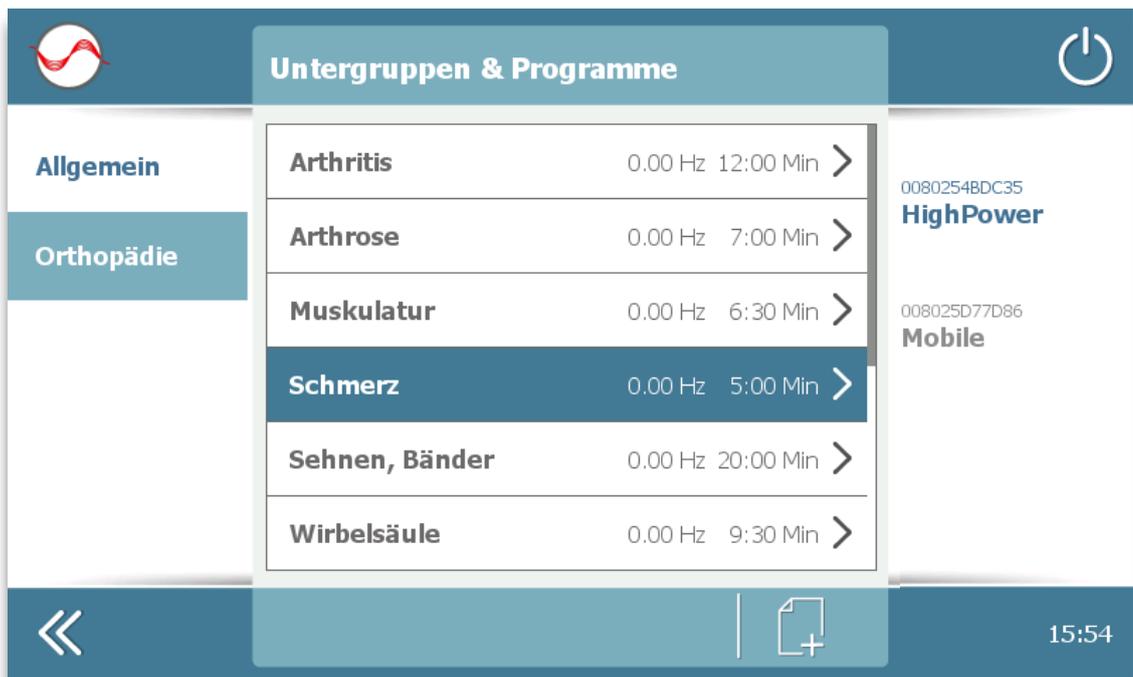
**2 Hinzufügen oder Abwählen von Behandlungstagen**  
Standardmäßig sind 5 Tage voreingestellt.

**3 Behandlungsplan zurückrufen**  
Um einen bereits übertragenen Plan zu bearbeiten, zu löschen oder einem anderen Laser zuzuweisen, müssen Sie ihn vorher zurückrufen.

**4 Leistung**  
Zeigt die Leistung, mit der der Hauttest am Laser startet. Bei abgeschaltetem Test können Sie hier die Leistung verändern.

**5 Hauttest**  
Standardmäßig müssen Sie vor dem ersten Behandlungstag einen Hauttest durchführen (nicht beim mobilen Laser).

## Direkt aus dem Programm

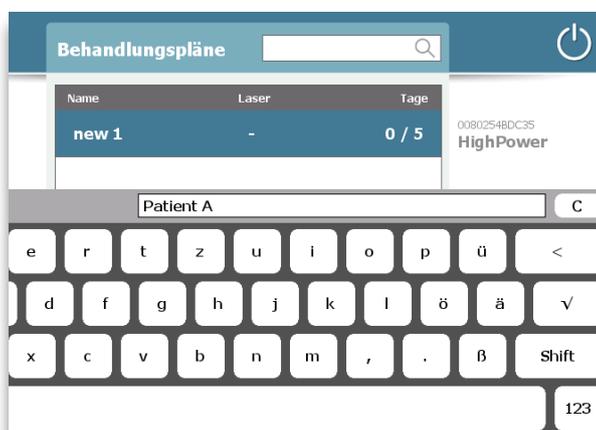


**1 Plan erstellen**  
Mit Antippen dieses Symbols erstellen Sie mit dem ausgewählten Programm einen Behandlungsplan.

mit der Tastatur. Geben Sie dem Plan am besten einen eindeutigen Namen und bestätigen Sie Ihre Eingabe mit „√“.

**2 Plan benennen**  
Der neue Plan öffnet sich automatisch im Bildschirm Behandlungspläne zusammen

Wie Sie den Plan auf den Laser übertragen, lesen Sie auf der nächsten Seite.



### Automatische Übernahme aller Parameter

Sie können das Programm auch zuerst im Bildschirm „Programme & Eigenschaften“ anpassen und daraus direkt den Behandlungsplan mit den neuen Parametern erstellen.

## Plan auf Laser ziehen



*Der neue Plan kann direkt per drag & drop auf den gewünschten Laser gezogen werden.*

### Plan einem Laser zuordnen

Ziehen Sie den Behandlungsplan per drag & drop direkt auf den gewünschten Laser. Der Plan ist diesem Laser jetzt zugeordnet und wird mit der nächsten Aktualisierung des Lasers überspielt.

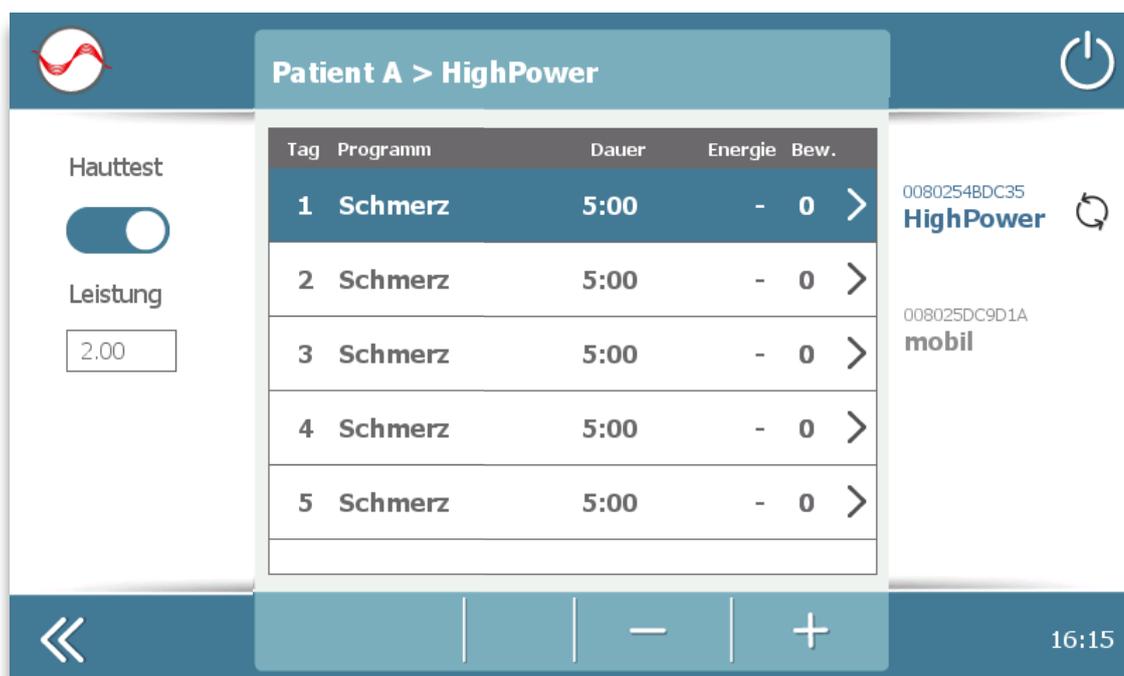
Der Behandlungsplan bleibt solange auf Ihrem Laser, bis er abgearbeitet ist.

### Plan aufrufen

Mit Tippen auf den Plan, öffnet sich ein Bildschirm, in dem Sie den Plan individuell anpassen können, um z.B. weitere Behandlungstage zuzufügen (siehe nächste Seite).

Sie können einen Plan auch öffnen, bevor Sie ihn einem Laser zuweisen, dann wird Ihnen aber nicht die Leistung angezeigt, da diese vom verwendeten Laser abhängt.

## Plan bearbeiten und auf Laser übertragen



Hier ist der Plan „Patient A“ dem „HighPower“ Laser zugeordnet und der Hauttest eingeschaltet.

### Plan bearbeiten und übertragen

Der Behandlungsplan wird automatisch mit 5 Behandlungstagen befüllt. Über die „-“ bzw. „+“ - Taste können Sie Tage entfernen oder den Plan mit weiteren Behandlungstagen auffüllen. Sie können zudem einzelne Tage bearbeiten, um z.B. die Behandlungszeit zu verändern.

Bei Lasern mit integriertem Hauttest ist diese Funktion standardmäßig an, damit vor der ersten Behandlung die Wärmesensibilität des Patienten ermittelt wird, um Verbrennungen der Haut zu vermeiden. Sie können diese Funktion aber auch abwählen. Bei abgewähltem Hauttest können Sie die voreingestellte Leistung nach Bedarf verändern.

Möchten Sie die Behandlungstage von Ihrem Patienten bewerten lassen, müssen

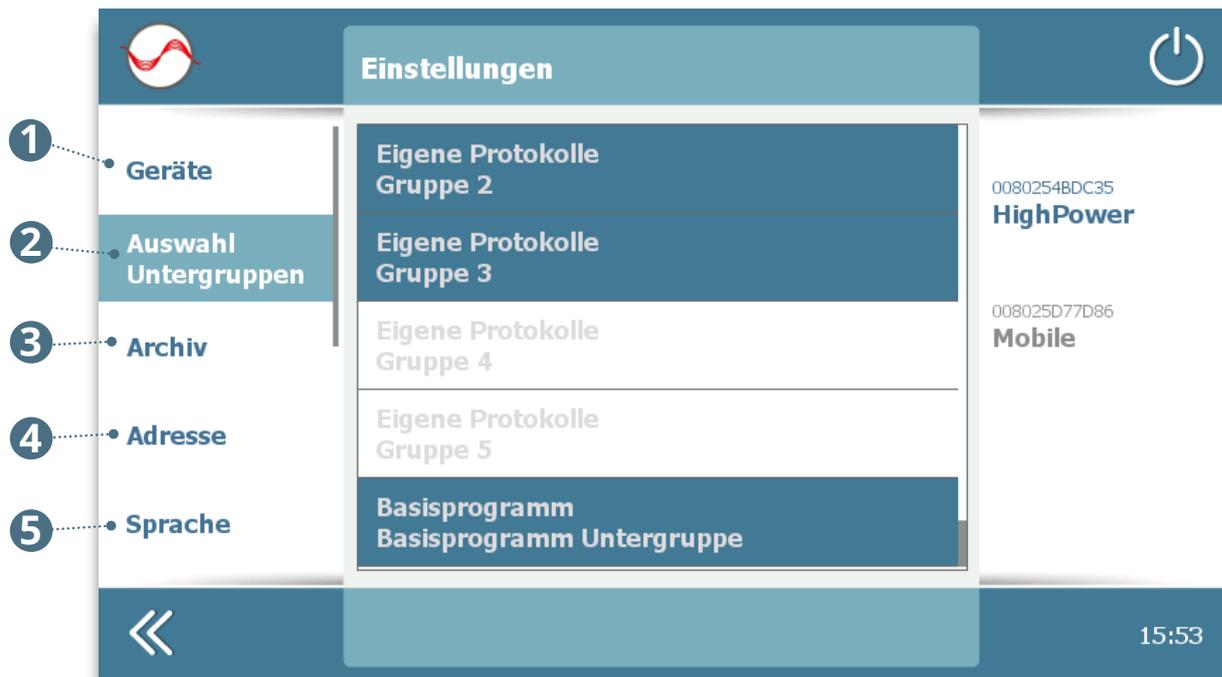
Sie die Bewertung vorher in den Einstellungen aktivieren.

Um den fertigen Plan auf den Laser zu übertragen, aktualisieren Sie einfach den Laser.

Wenn Sie mit Ihrem Laser eine Behandlung aus dem Plan durchgeführt haben, wird diese bei Verbindung mit der Basisstation mit einem Sternchen als erledigt markiert.

### Hauttest und Leistung

Um Verbrennungen aufgrund zu hoher Leistung zu vermeiden, sollte der Hauttest nur von erfahrenen Therapeuten abgeschaltet werden.



Zu den Einstellungen kommen Sie direkt über den Startbildschirm.

- 1 Geräte**  
Hier sind alle Laser aufgelistet, die an Ihrer Basisstation angemeldet sind. Sie können hier Laser umbenennen und hinzufügen.
- 2 Auswahl Untergruppen**  
Standardmäßig sind alle Programme aktiviert. Sie können hier ganze Untergruppen abwählen oder wieder zuschalten.
- 3 Archiv**  
Hier finden Sie Ihre archivierten Behandlungspläne. Bei Bedarf können Sie einen archivierten Plan aufrufen und mit neuen Tagen fortsetzen.
- 4 Adresse**  
Hier können Sie Ihre Adresse zur Darstellung auf dem Startbildschirm eingeben.
- 5 Sprachwahl**  
Sie können zwischen Deutsch, Englisch, Französisch, Portugiesisch, Spanisch, Italienisch und Polnisch wählen.

Die weiteren Menüpunkte finden sie auf der nächsten Seite.



Wenn Sie die Behandlungstage in ihren Behandlungsplänen von Ihren Patienten bewerten lassen möchten, müssen Sie hier die Bewertung einschalten.

**1 Uhrzeit einstellen**

**2 Verschiedenes**

Hier können Sie die Bildschirmhelligkeit und die Lautstärke einstellen, die Diagnose und die Bewertung einschalten, sowie den Pincode ändern.

Wenn Sie „Diagnose“ einschalten, zeichnet das System ein Protokoll auf, um etwaige Fehler zu diagnostizieren.

**3 Versionsanzeige**

Hier finden Sie den Stand der Software auf Ihrem Gerät.

**4 Hilfereich**

Erklärung aller verwendeten Zeichen und Symbole.

**5 Werkseinstellungen**

Damit setzen Sie Ihr System auf den Auslieferungszustand zurück.

Die Liste der Behandlungspläne wird dabei gelöscht, aber die Pläne im Archiv und auf Ihrem Laser bleiben erhalten.

Sobald die Basisstation mit dem Laser verbunden wird, werden die Behandlungspläne auf dem Laser wieder in die Liste der Behandlungspläne eingetragen.

## Neuen Laser anmelden



### 1 Angemeldete Laser

Im Menu „Geräte“ finden Sie die bereits an der Basisstation angemeldeten Laser, im Beispiel einen HighPower Laser.

### 2 Laser hinzufügen

Um einen neuen Laser hinzuzufügen, tippen Sie auf das „+“-Zeichen. Sie werden nun aufgefordert, die „Device ID“ Ihres neuen Lasers einzugeben. Starten Sie dazu das neue Gerät, bis die Device ID auf dessen Bildschirm erscheint.

### 3 Device ID eingeben

Überprüfen Sie, ob die im PopUp-Fenster vorgeschlagene ID mit der tatsächlichen ID übereinstimmt. Falls nicht, tippen Sie einfach in das Feld und geben Sie über die Tastatur die korrekte ID ein und bestätigen Sie diese mit „OK“.

Sobald sich die Basisstation mit dem neuen Laser verbunden hat, erscheint die Meldung „Der Laser wurde erfolgreich hinzugefügt“ und der neue Laser wird mit seiner ID und einem Typkürzel angezeigt.

Wie Sie dem neuen Laser einen Namen geben, lesen Sie auf der nächsten Seite.

## Laser umbenennen



Ein neuer Laser wird mit seiner Device-ID und dem internen Kürzel für den Laser oder Laserkopf angezeigt.  
Ein zweiter Laserkopf gleichen Typs wird mit einer „(2)“ hinter dem Kürzel angezeigt.

**Name vergeben**

Ein neuer Laser wird standardmäßig mit seiner Device-ID und dem internen Kürzel für den Laser bzw. Laserkopf angezeigt.

Mit Tippen in das Feld „Laserkopf Name“ erscheint die Tastatur zum Umbenennen.

## Adresse eingeben

The screenshot displays the 'Einstellungen' (Settings) application. On the left, a sidebar lists menu items: 'Geräte', 'Auswahl Untergruppen', 'Archiv', 'Adresse' (highlighted), and 'Sprache'. The main content area is titled 'Einstellungen' and contains several settings:

- 'Adresse im Web veröffentlichen' (Publish address on web) with a toggle switch set to 'Off'.
- 'Praxis' (Practice) field containing 'Dr. Max Mustermann'.
- 'Straße/Nr.' (Street/No.) field containing 'Hauptstr. 1'.
- 'Plz/Ort' (Postal code/Location) field containing '10111 Berlin'.
- 'Telefonnummer' (Phone number) field, currently empty.

On the right side of the settings, there are two device entries: '00802548DC35 HighPower' and '008025D77D86 Mobile'. At the bottom, a navigation bar features a back arrow on the left and the time '17:03' on the right.

Das Feld „Praxis“ wird auf dem Startbildschirm angezeigt.

**Praxisname auf dem Startbildschirm**

Sobald Sie in ein Feld tippen, öffnet sich die Tastatur und Sie können Ihre Adresse eingeben. Das Feld „Praxis“ wird auf Ihrem Startbildschirm dargestellt.

**Praxis im Internet veröffentlichen**

Mit Ihrer Zustimmung wird Ihre Adresse auf den Websites von Reimers & Janssen veröffentlicht, so dass Sie von interessierten Patienten einfach gefunden werden können.

## Softwareversion

The screenshot shows the 'Einstellungen' (Settings) menu with a central panel displaying device information. On the left, there is a navigation menu with options: 'Uhrzeit', 'Verschiedenes', 'Software Version Basis', 'Hilfereich', and 'Werks-einstellungen'. The central panel lists: 'Device ID: 0080254B5ACE', 'Device Software: LB210215R', 'Layout: WIN210203M', 'Serialnumber: DGE1572617088', and 'Therapy Sets: 201109P'. On the right, there are two device models: 'HighPower' (ID: 0080254BDC35) and 'Mobile' (ID: 008025D77D86), each with a refresh icon. The bottom bar shows a back arrow on the left and the time '15:54' on the right.

Hier finden Sie den aktuellen Stand Ihrer Software. Im Beispiel stammt die Gerätesoftware vom 15.02.2021.

### Aktuelle Bedienungsanleitung?

Sollten Sie nach einem Software-Update Funktionen vorfinden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben sind, dann fordern Sie bitte ein aktuelles Exemplar bei Ihrem Vertriebspartner an.

## Reinigung und Desinfektion

---

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- und Pflegearbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen!

Zur Reinigung und Desinfektion empfehlen wir das vom Robert Koch-Institut geprüfte und anerkannte Desinfektionsmittel Bacillol AF, das zur Abtötung von vegetativen Bakterien einschließlich Mykobakterien, sowie von Pilzen einschließlich Pilzsporen geeignet ist.

Verwenden Sie immer nur ein mit dem Desinfektionsmittel angefeuchtetes Tuch und wischen Sie damit das Display und das Gehäuse ab.

## Technische Daten

Entspricht den Anforderungen der Harmonisierungsrechtsvorschriften	CE
Stromversorgung	Netzteil TDK-Lambda DTM65PW240C
Gewicht	0,7 kg (ohne Netzteil)
Abmessungen (L x T x H)	18 cm x 15 cm x 18 cm

## Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur	+10° C bis +30° C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %
Luftdruck	700 hPa bis 1060 hPa

## Transport- und Lagerbedingungen

Umgebungstemperatur	-20° C bis +40° C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %
Luftdruck	700 hPa bis 1060 hPa

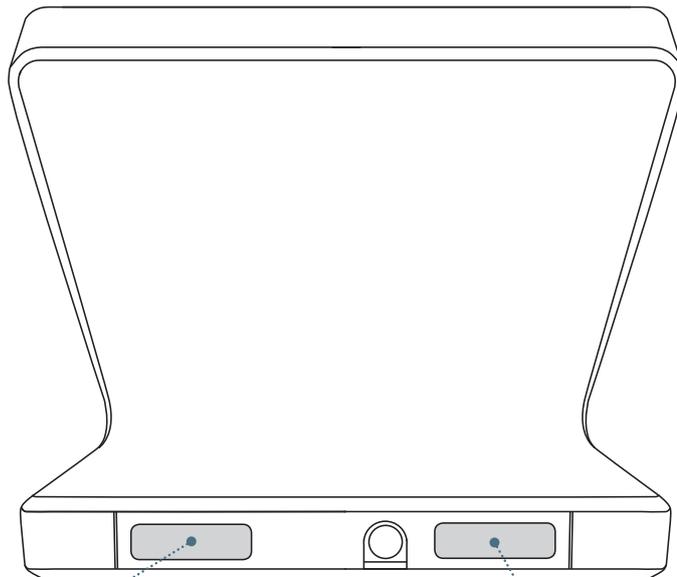
## Stromversorgung

---

Netzteil	TDK-Lambda DTM65PW240C
Input:	100 - 240 V~ ,2 A- 1 A, 50 - 60 Hz
Output:	24 V= 2.7 A, 65 W max
Schutzklasse / Bildzeichen	II / 
Schutzart	IP 22

---

## Rückansicht



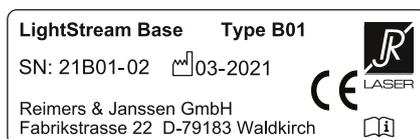
**1** Typenschild

**2** Stromversorgungsschild

## Erklärung der Bildzeichen und Schilder

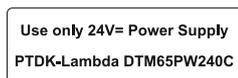
### Typenschild

**1**



### Stromversorgungsschild

**2**



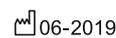
### Zeichen auf dem Typenschild



Entspricht den Anforderungen der Harmonisierungsrechtsvorschriften



Begleitmaterial beachten



Produktionsdatum  
Monat - Jahr

SN: Seriennummer

## Garantie

---

Die Herstellergarantie beträgt 24 Monate. Der Hersteller übernimmt nur dann die Garantie für die in der Bedienungsanleitung zugesicherten Eigenschaften, wenn das Gerät gemäß der Bedienungsanleitung und mit größter Sorgfalt behandelt wurde.

Neueinstellungen, Kalibrierungen, Wartungen oder Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder einen von der Reimers & Janssen GmbH autorisierten Vertriebspartner ausgeführt werden, da sonst die Garantie erlischt. Geräteeingriffe seitens unberechtigter Dritter führen zum Verlust des Garantieanspruchs. Der Hersteller sichert Ersatzteile innerhalb 10 Jahre nach Kaufdatum zu.

## Entsorgung

---

Bitte beachten Sie die nationalen Vorschriften zur Entsorgung elektronischer Geräte.



## **REIMERS & JANSSEN GmbH**

Medizintechnik - Lasertechnik

Fabrikstrasse 22

79183 Waldkirch

Tel. +49 (0) 7681 - 493 4149

Fax +49 (0) 7681 - 493 4150

[service@rj-laser.com](mailto:service@rj-laser.com)

[www.rj-laser.com](http://www.rj-laser.com)



Qualitätsmanagement

EN ISO 13485

## Impressum

---

Herausgeber: Reimers & Janssen GmbH Medizintechnik - Lasertechnik

Redaktion: Ulrich Sackenreuter

Gestaltung: Peter Mühlfriedel

Version 210215\_1

## Vertriebspartner

---